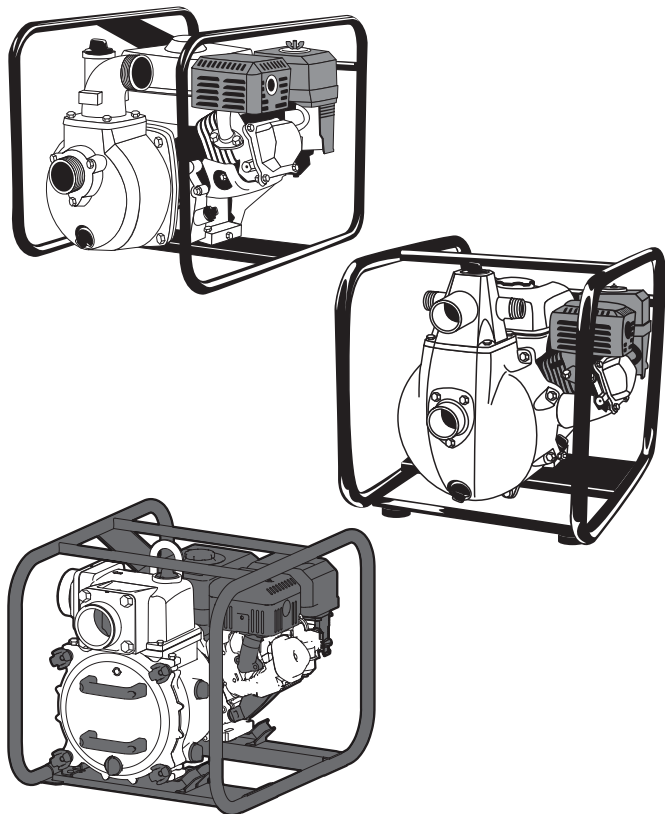


# KOSHIN



## БЕНЗИНОВАЯ МОТОПОМПА

### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Области применения

---

#### Транспортировка воды

---

Использовать только по назначению.  
Примеры использования не по назначению: питьевая вода, морская вода, керосин, дизельное топливо, сырая нефть, химикаты, кислоты, щелочи и т.д.

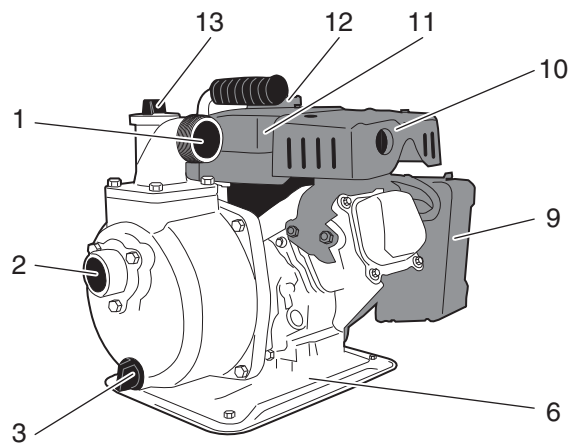
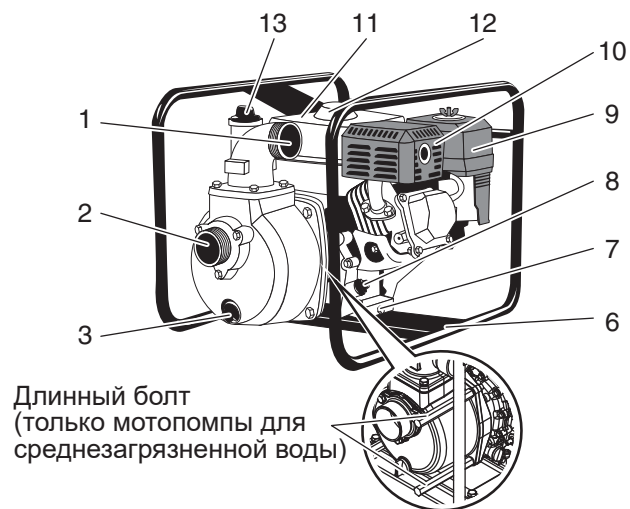
Благодарим вас за приобретение данного оборудования!

- Внимательно изучите руководство по эксплуатации перед началом использования оборудования.
- Храните руководство в надежном месте.
- Лица, допущенные к эксплуатации оборудования, должны хорошо понимать содержание руководства.
- При предоставлении оборудования в аренду другим лицам обязательно объясните, как использовать оборудование, и укажите на необходимость внимательно изучить руководство.

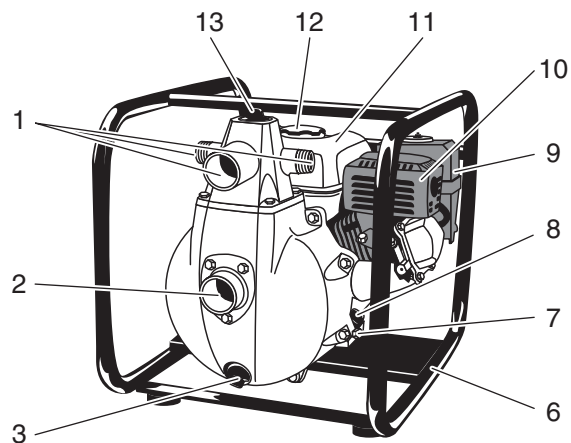
Помните, что информация и иллюстрации, содержащиеся в руководстве, могут отличаться от фактического оборудования из-за различий в технических характеристиках.

# НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

## ■ Центробежная помпа (мотопомпа Hidel's), помпа для среднезагрязненной воды

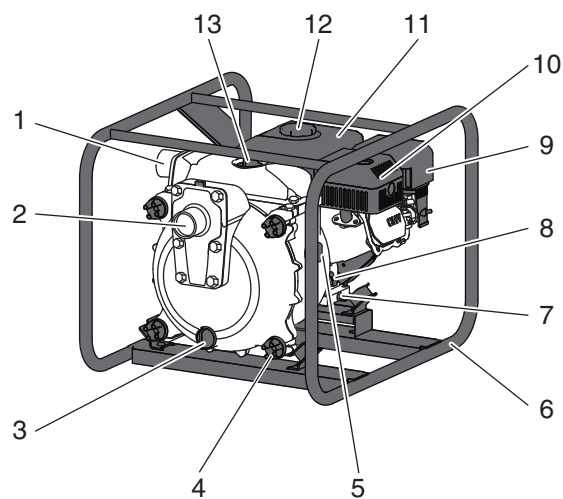
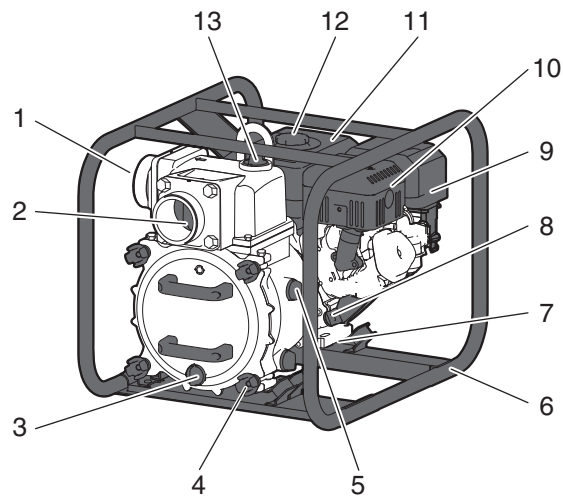


## ■ Помпа высокого давления



# НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

## ■ Грязевая мотопомпа






1	Выпускной порт
2	Впускной порт
3	Сливная пробка
4	Ручка
5	Пробка для снятия рабочего колеса
6	Рама / основание
7	Маслосливная пробка
8	Крышка маслосливной горловины / масляный щуп
9	Воздушный фильтр
10	Глушитель
11	Топливный бак
12	Крышка топливозаливной горловины
13	Пробка для заполнения мотопомпы водой

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с данным руководством.**

Для обеспечения надежной эксплуатации изделия следует соблюдать приведенные ниже инструкции. Ваше понимание может предотвратить нанесение ущерба и опасные для пользователя или других людей ситуации.

**Нижеприведенные инструкции очень важны для обеспечения безопасности эксплуатации изделия. Обязательно соблюдайте их.**

 <b>ОПАСНО</b>	Показывает непосредственно опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к смерти или тяжелым травмам.
 <b>ОСТОРОЖНО</b>	Показывает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или тяжелым травмам.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Показывает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам незначительной или средней тяжести или к повреждению имущества.

■ Другие указания: **УКАЗАНИЕ** ...Показывает правильный способ эксплуатации продукта, а также замечания по осмотру и техническому обслуживанию.

## ОПАСНО

Ни в коем случае не эксплуатируйте мотопомпу в помещении. Уделите особое внимание вентиляции. Помните об опасности отравления угарным газом.

При эксплуатации мотопомпы в колодце или полости оператор **не должен проникать туда** ввиду опасности отравления газом.

Легко воспламеняющиеся вещества или предметы должны находиться на расстоянии не менее 1 м от выхлопной трубы.

Ни в коем случае не заправляйте мотопомпу топливом во время курения или вблизи открытого огня.

## ОСТОРОЖНО

**Не используйте помпу на поверхности, имеющей уклон.**

Утечка топлива из топливного бака или карбюратора может стать причиной воспламенения.

**Не выполняйте самостоятельно капитальный ремонт, сервисные или ремонтные работы. Доверьте это квалифицированному лицу, специально обученному для выполнения данных работ.**

**Не подпускайте детей близко к помпе во время ее работы.**

Перед заправкой топливом обязательно выключайте двигатель.

После заправки топливом убедитесь в том, что крышка топливного бака плотно закручена.

### **ВНИМАНИЕ**

- Не прикасайтесь к горячему двигателю.
- При осмотре и ремонте избегайте прикосновений к горячему двигателю и глушителю любыми частями тела и одежды.
- При неправильном монтаже сетчатого фильтра возможно нарушение функционирования помпы.  
Сетчатый фильтр задерживает твердые взвешенные частицы, попадающие в помпу, до размера, определенного в расчетных характеристиках помпы.  
Сетчатый фильтр должен быть размещен в месте, где скапливается больше всего воды.  
При размещении на мягком основании, например на песке или гравии, подложите деревянные доски или колодки под сетчатый фильтр во избежание его погружения в грунт.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель при влажности более 80%.
- Избегайте эксплуатации в присутствии химических газов или дымов.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в опасной зоне.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель во время песчаной бури.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель во время землетрясения.
- Избегайте эксплуатации при наличии вибрации, создаваемой какой-либо машиной.
- Двигатель должен эксплуатироваться на высоте до 1000 м над уровнем моря.
- Ни в коем случае не устанавливайте двигатель в пойме реки, если не предпринимается мер по предотвращению затопления.
- Следуйте инструкциям по утилизации, действующим в вашем регионе.

### **УКАЗАНИЕ**

- Чистая вода = водопроводная вода, колодезная вода (без ила, глины, грязи). Также для эксплуатации мотопомпы не подходит морская вода.
- Морская вода = вода с содержанием соли.
- Вода с песком и грязью (взвешенные твердые частицы) определяется как мусор, плавающий в толще воды. Также для эксплуатации мотопомпы не подходит морская вода.
- Грязевые мотопомпы/Помпы для среднезагрязненной воды предназначены для перекачивания воды с содержанием взвешенных твердых веществ\* до 25%/10%. При более высоком процентном содержании твердых взвешенных частиц возможен преждевременный износ и отказ оборудования. Для нормального перекачивания воды с любым мусором все твердые частицы должны быть в виде взвеси.
- \* Под взвешенными твердыми веществами подразумеваются частицы грязи, «плавающие» в воде. Размер взвешенных твердых частиц, которые допустимы при перекачивании, определяется размерами помпы. Для определения максимального размера частиц во взвеси обратитесь к приведенной ниже таблице.
- Используйте **заборный шланг** подходящего типа. **Допустимый диапазон температур воды: от 5 до 45 °С.** Эксплуатация за пределами этого диапазона может привести к поломке.
- **Используйте заборный шланг для створны впуска.** Приобретите шланг подходящего диаметра и длины.
- **Не включайте мотопомпу, если внутри нее нет воды.** Работа всухую приведет к повреждению мотопомпы.
- **Надежно присоедините шланг через муфту с хомутом** при присоединении заборного или выпускного шланга к мотопомпе.

# ПОДГОТОВКА К ПУСКУ

## Выбор и использование жидкого топлива

### 1. Проверьте прилагаемые принадлежности

Перечень поставляемых принадлежностей приведен в спецификации.

### 2. Топливо / моторное масло

Двигателю требуется подходящее топливо и масло. Перед запуском залейте их в двигатель в необходимом объеме.

Неподходящее топливо, моторное масло, их состав и количество могут вызвать неисправность двигателя. Заклинивание двигателя из-за отсутствия моторного масла не покрывается гарантией.

Подходящие марки топлива и моторного масла указаны в спецификации.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

Легко воспламеняется!! Избегайте огня при заправке топливом или обслуживании.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

При запуске двигателя проверьте, залито ли до требуемого уровня моторное масло. Отсутствие или недостаточное количество моторного масла может стать причиной неисправностей двигателя.

Инструкции по моторному маслу приведены в руководстве по эксплуатации двигателя.

Легко воспламеняется! Запрещается эксплуатация вблизи открытого огня.

Пролитое топливо необходимо полностью удалить.

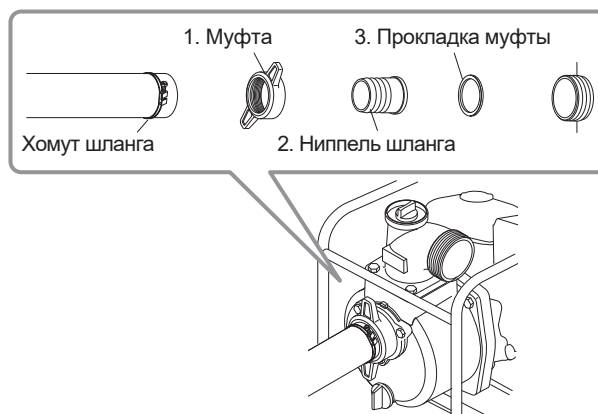
Перед эксплуатацией проверяйте уровень моторного масла. Периодически проверяйте и доливайте его. Инструкции см. в руководстве по эксплуатации двигателя.

Перед доливанием моторного масла выключайте двигатель. После работы двигателя моторное масло может быть очень горячим.

## 3. Сборка муфты

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Для различных моделей предусмотрены различные принадлежности. Всегда проверяйте диаметр соединений и используйте подходящие детали.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не изменяйте диаметр помпы путем замены заборного шланга.

### 4. Убедитесь, что заборный шланг подсоединен правильно

При отсутствии эффекта самовсасывания после заполнения помпы водой и запуска двигателя еще раз тщательно проверьте подсоединение заборного шланга. В большинстве случаев отсутствие самовсасывания вызвано неправильным подсоединением шланга.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

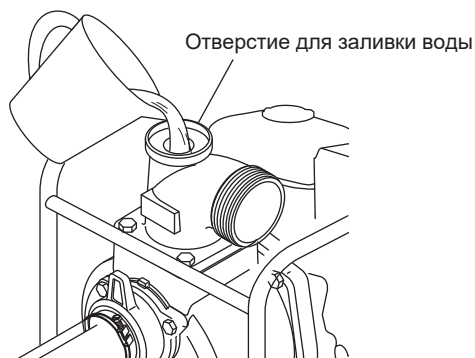
Используйте заборный шланг для стороны впуска. Используйте муфты/ хомут, прилагающиеся в составе принадлежностей, и присоедините шланг надлежащим образом. На конце заборного шланга необходимо установить сетчатый фильтр.

## ПОДГОТОВКА К ПУСКУ

### 5. Перед эксплуатацией помпы заполните ее водой

Так как помпа является самовсасывающей, вода через отверстие для заполнения должна целиком наполнить корпус помпы.

Недостаточное количество воды может стать причиной повреждения помпы.



#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Эксплуатация без заливки воды может привести к повреждению механического уплотнения.

## ПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПЫ

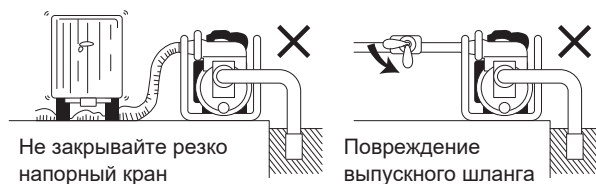
### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Убедитесь в том, что помпа полностью заполнена водой.
2. Убедитесь в том, что сетчатый фильтр на конце заборного шланга погружен в воду.  
(Если на дне имеется грязь или песок, подвесьте шланг так, чтобы они в него не попадали.)
3. Убедитесь в отсутствии препятствий на стороне выпускного шланга.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### Помните о возможности гидравлического удара

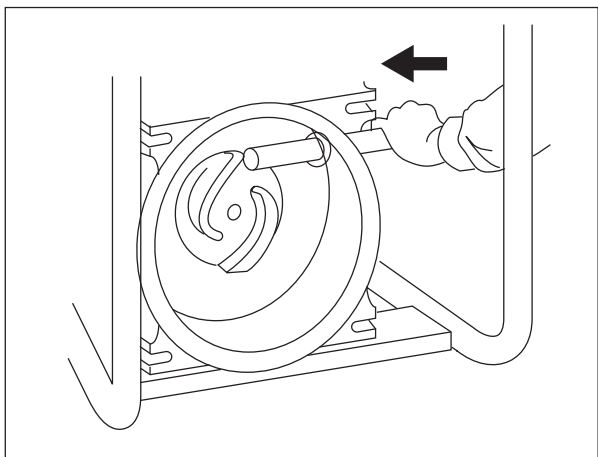
Следите за тем, чтобы никакой транспорт не переезжал выпускной шланг. Не закрывайте выпускной клапан слишком резко, так как это спровоцирует гидравлический удар. В свою очередь это может стать причиной серьезного повреждения мотопомпы.



Инструкции и указания, касающиеся двигателя, см. в прилагающемся руководстве по эксплуатации двигателя.

### Грязевая мотопомпа: РАЗБОРКА И ЧИСТКА (Замена деталей)

1. Поверните ручку против часовой стрелки и снимите ее.
2. Оттяните рукоятку к себе, и после этого можно будет снять переднюю крышку и спиральный кожух.
3. Перед отсоединением рабочего колеса выньте пробку периферийной части.  
Для отсоединения рабочего колеса используйте какой-либо предмет наподобие палки и ударяйте по нему.
4. Стяните механическое уплотнение с вала двигателя вместе со втулкой.



### УКАЗАНИЕ

- При отсоединении рабочего колеса от помпы не ударяйте непосредственно по рабочему колесу. Это может вызвать повреждение рабочего колеса. Вместо этого рекомендуется вынуть пробку, вставить предмет наподобие палки (достаточно тонкой, чтобы пройти через отверстие) и наносить по нему удары с другого конца. В этом случае рабочее колесо отсоединится легко и без повреждений.
- При сборке деталей не забудьте установить регулировочную шайбу, уплотнительное кольцо круглого сечения и т. д. на требуемые места. Также правильно установите переднюю крышку и равномерно затяните правую и левую ручки. Обратите внимание, что неполностью законченная сборка может повлиять на работоспособность агрегата.

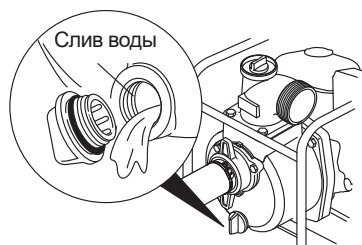


## ПО ОКОНЧАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ

### ДЕЙСТВИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

#### 1. Слейте воду по окончании использования

По окончании использования выньте сливную пробку в дне и слейте воду через впускной/выпускной порты, для того чтобы остатки песка были принудительно выведены из мотопомпы. Если мотопомпа используется для перекачивания грязной воды в течение длительного времени, в корпусе мотопомпы может скапливаться большое количество песка, что осложнит снятие передней крышки. В связи с этим необходимо периодически очищать внутреннюю полость мотопомпы.



#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

В зимнее время при температуре ниже 0°C находящаяся внутри вода может замерзнуть и вызвать повреждение мотопомпы.

После использования слейте воду через сливную пробку, прежде чем помещать помпу на хранение.

#### 2. Длительное хранение

Полностью слейте топливо из топливного бака и карбюратора. Наличие невыработанного топлива в баке (дольше 30 дней) может привести к неисправностям двигателя.

\* См. руководство по эксплуатации двигателя.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Не курить – топливо легко воспламеняется!**

Невыработанное топливо не должно оставаться в топливном баке долгое время. Неиспользованное старое топливо может впоследствии вызвать поломку двигателя.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Помпа не вращается	Коррозия внутри двигателя	См. инструкцию по эксплуатации двигателя (ремонт)
	Выгорание двигателя	
	Заклинило рабочее колесо	Разберите и очистите рабочее колесо
	Попадание посторонних предметов	Удалите посторонние предметы
Недостаточный объем подачи	Пропускание воздуха на стороне впуска	Проверьте шланг на стороне впуска ->РЕШЕНИЕ 1
	Низкая мощность двигателя	Выполните проверку и ремонт двигателя
	Повреждено механическое уплотнение	Замените механическое уплотнение (ремонт)
	Слишком большая высота всасывания	Уменьшите высоту всасывания
	Слишком тонкий или слишком длинный шланг, либо скручивание шланга	Выберите более толстый или короткий шланг, либо распрямите шланг
	Утечка воды из выпускного шланга или трубы	Проверьте и устраните утечку воды
	Застревание посторонних предметов в зоне рабочего колеса	Разберите и очистите рабочее колесо
	Износ рабочего колеса	Замените рабочее колесо (ремонт)
	Высокое содержание песка	Удалите лишний песок
У помпы отсутствует эффект самовсасывания	Подсос воздуха на стороне впуска	Проверьте шланг на стороне впуска ->РЕШЕНИЕ 1
	Недостаточно воды для заполнения внутри корпуса помпы	Полностью заполните корпус помпы водой. См. [ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ] «5 Перед эксплуатацией помпы заполните ее водой»
	Сливная пробка не затянута	Плотно затяните сливную пробку. См. «ДЕЙСТВИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ»
	Плохо отрегулированы обороты двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя.
	Утечка воздуха через механическое уплотнение	Замените механическое уплотнение (ремонт) ->РЕШЕНИЕ 2
	Порван выпускной шланг	Замените выпускной шланг

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

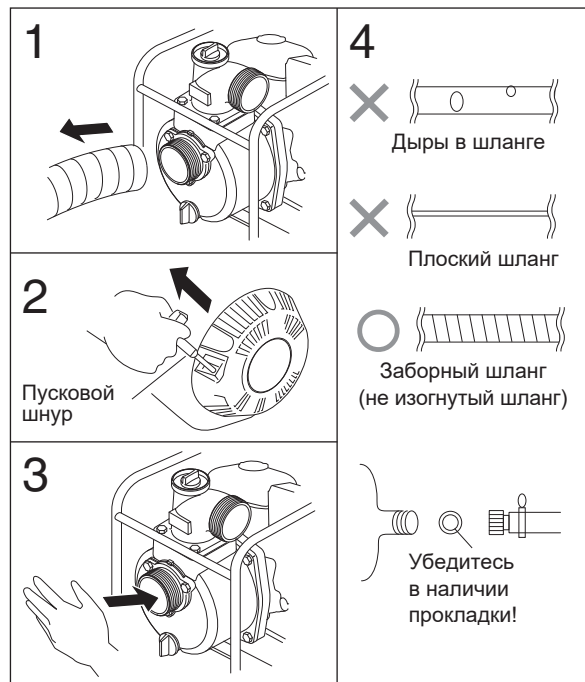
## РЕШЕНИЕ 1

Проверьте заборный шланг!

В случае отсутствия всасывания или небольшого объема выпуска причиной может быть пропускание воздуха на стороне впуска.

В такой ситуации необходимо сделать следующее:

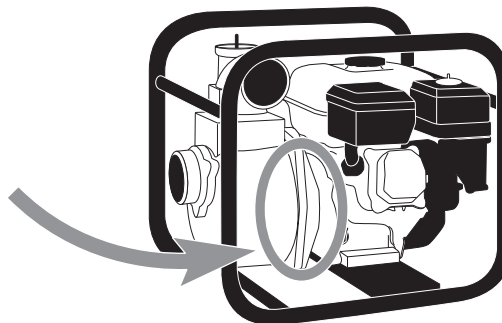
1. Отсоедините заборный шланг.
2. Запустите двигатель с водой внутри помпы.
3. Закройте впускное отверстие ладонью и подержите так 30 секунд. Если вы ощутите всасывание ладонью, это означает, что помпа работает нормально, однако подсоединение шланга требует проверки и корректировки.
4. Проверьте, установлена ли резиновая прокладка и нет ли дырок в заборном шланге.



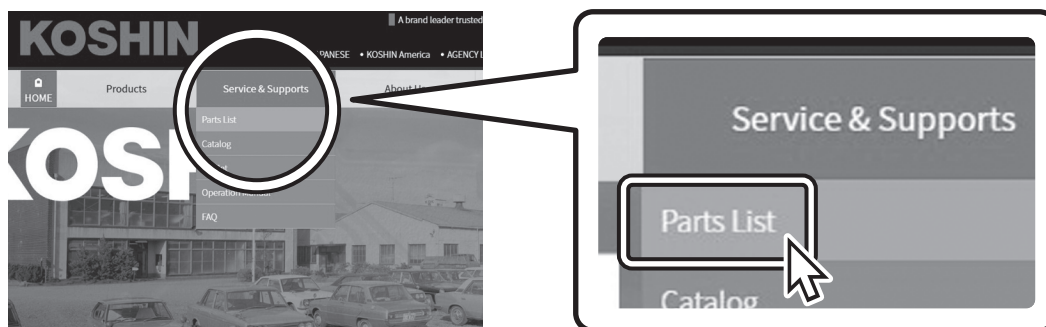
## РЕШЕНИЕ 2

Утечка между корпусом помпы и двигателем обычно происходит в результате повреждения сальника.

Обратитесь в местный сервисный центр.



## ЗАПЧАСТИ



Информацию о запчастях см. на сайте



<http://www.koshinpump.com>

## KOSHIN LTD.

[www.koshinpump.com](http://www.koshinpump.com)

TEL.: +81-75-953-2499 FAX.: +81-75-954-6119

E-mail: [info@koshin-ltd.co.jp](mailto:info@koshin-ltd.co.jp)

12 Kami-Hachinotsubo Kotari, Nagaokakyo City,  
Kyoto 617-8511 JAPAN

Официальный дистрибьютер в России	Тел. 8-800-100-00-69, (495) 660-00-69 Факс (495) 660-00-69 Email: <a href="mailto:info@koshinpump.ru">info@koshinpump.ru</a> Наш сайт: <a href="http://koshinpump.ru">http://koshinpump.ru</a> , <a href="http://кошин.рф">http://кошин.рф</a> ,
Сервисная служба	Тел. 8-800-100-00-69, (495) 660-00-69 Email: <a href="mailto:info@koshinpump.ru">info@koshinpump.ru</a> Наш сайт: <a href="http://koshinpump.ru">http://koshinpump.ru</a> , <a href="http://кошин.рф">http://кошин.рф</a> ,

# EAC